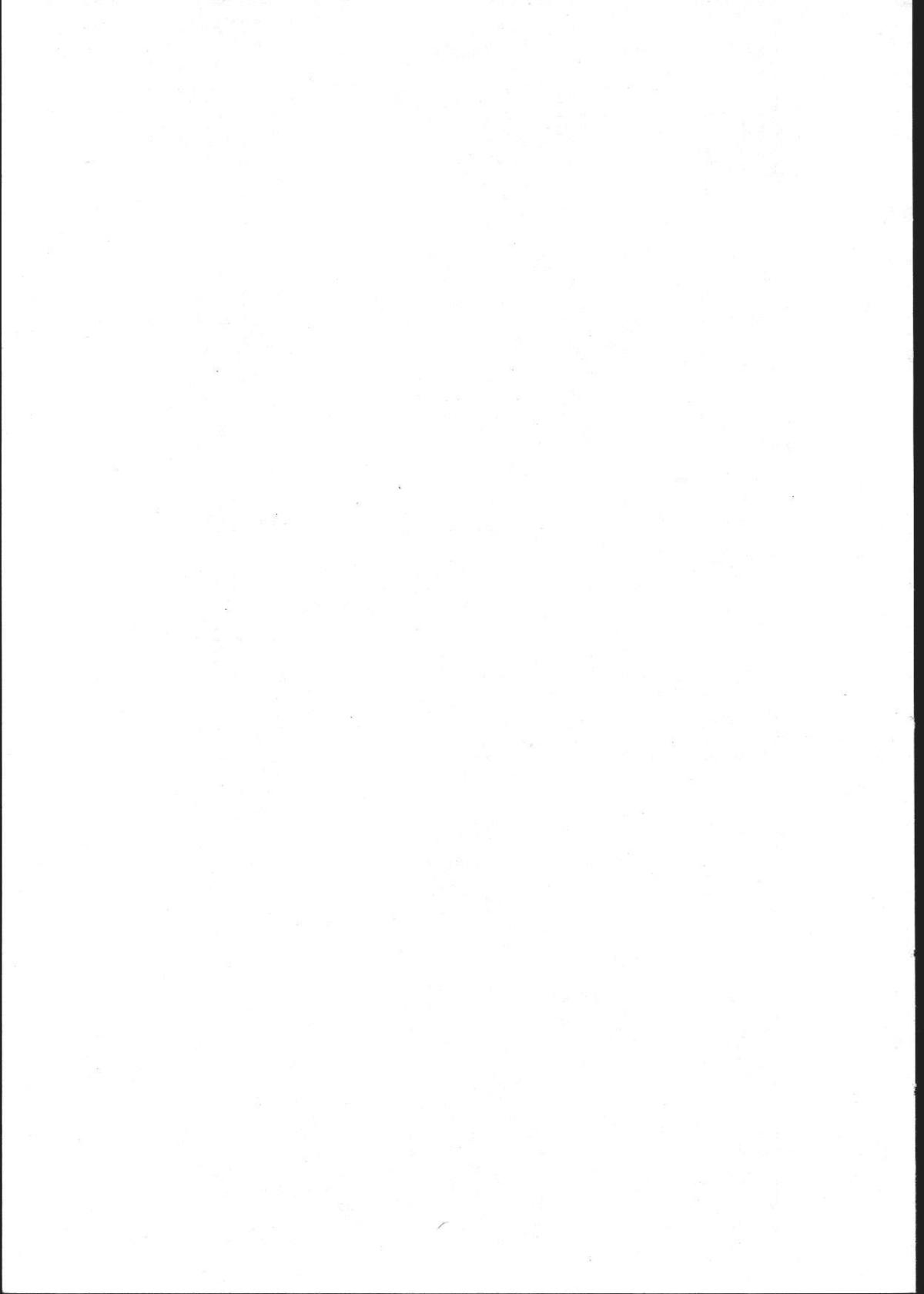


RESEÑAS



Alain BRETON y Jacques ARNAULD (coords.). *Los mayas. La pasión por los antepasados, el deseo de perdurar*. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes-Grijalbo, México, Colección Los Noventa, 1994. ISBN-968-29-5596-3 Conaculta. ISBN-970-05-0459-x Grijalbo.

Un texto editorial, junto con la cronología, glosario, mapas y cuadros lingüísticos conforman el preámbulo que nos permite acercarnos histórica, geográfica y lingüísticamente a un pueblo: los mayas. Tres países: México, Guatemala y Belice; su pasado, el presente y el futuro recreados en el prólogo, en veinticuatro historias y un epílogo. La obra está dividida en cinco partes: *Los primeros encuentros*, *Redescubrimientos*, *Palabras*, *Violencias y resistencias* y *Perspectivas*, e intenta mostrar que "Ser maya es ante todo una decisión, una ética que aúna pasión por los antepasados y deseo de perdurar. Evocar las manifestaciones de este afán y las facetas de esta pasión es el objeto de este libro que intenta, asimismo, evocar su largo *via crucis*" (p. 11).

En *Los primeros encuentros*, los trabajos dan cuenta de lo que significó para mayas y españoles el ahora llamado "encuentro". Francis Pisani, entre el dato documental y la ficción escribe "Historia al revés", donde recrea la figura de Gonzalo Guerrero debatiéndose entre "dos universos igualmente suyos". Marie-Charlotte Arnauld en "Pasar cueste lo que cueste" da a conocer la quinta carta que Cortés escribió a Carlos V. Relato que describe la cadena de contactos tan precarios entre los mundos maya y español.

En el capítulo *Redescubrimientos* se presentan los obstáculos y logros de los que han intentado entender y descifrar lo que los mayas dejaron inscrito en piedra, plasmado en la pintura y recreado en la lengua. En "Una mirada hacia los antiguos mayas", de Claude F. Baudez, se hace referencia a las miradas curiosas que han visto a los mayas como una cultura inspirada por el demonio, si bien como parte del folclor de un país. En su trabajo, el autor va dando cuenta de la historia y las dificultades que han tenido los interesados en el mundo maya para reproducir y entender su arte. Incomprensión del artista y del investigador europeo para entender el arte, la escritura y la cosmovisión del mundo maya plasmado en estelas, muros y códices. El trabajo de Octavio Paz, "Reflexiones de un intruso", extracto de un artículo publicado originalmente en la revista *Vuelta*, a mi parecer, no tenía mayor importancia para ser incluido en este libro. Lo importante del texto, para el tema en cuestión, es extraído de los trabajos de Linda Schele y Mary Ellen Miller sobre el desciframiento de la escritura maya. Por ello, hubiera aportado más que los editores del libro incluyeran un trabajo de dichas autoras. En "Frescos en peligro", Martine Fettweis-Viénot apunta que la pintura mural nos hace penetrar en la corte del señor y nos conduce hacia guerras rituales y festejos sombríos y suntuosos. Los grandes frescos, afirma, están repletos de episodios y de minuciosos detalles que, más allá de los siglos, nos ponen en un contacto estrecho y casi fotográfico con aquellos hombres, con sus rostros y con el poderío de los dioses. Paul Sullivan redacta "Viaje a Tulum" partiendo de una conversación sostenida con un maya. Tulum, lugar de culto, ha sido una ventana abierta hacia el mundo exterior, hacia el oriente y a todo

aquello que de ahí pudiera provenir. Por ende, los mayas esperan que sus reyes y los mayas volverán a reinar. Sullivan, sin embargo, señala que los actuales mayas esperan en un mundo que ya no les pertenece.

La tercera parte titulada *Palabras* reúne diversos trabajos que a través de la palabra, la lengua, el textil, los mitos, las cofradías y las pinturas muestran la importancia y las diversas formas en que los mayas recrean y transmiten su cultura y su historia; heredan, forman y conforman su identidad. Aurore Becquelin-Monod en "De la piedra a la ple-garia" apunta que para entender el arte de la palabra de los mayas contemporáneos es necesario retomar las cosas desde su inicio, seguir el rastro de la tradición en el decir, la cual es también tradición en el hacer. Trabajo en que su autor apunta sobre el hecho de que las opresiones de una historia maniaca y autoritaria sumieron en la clandestinidad de los discursos los rituales proscritos, incorporaron al flujo de las oraciones aquellas prácticas abominadas por la iglesia, e introdujeron conceptos extranjeros en los rituales: todo aquello conformó un terreno devastado para el antropólogo y el curioso, quienes buscan estados primigenios por doquier. Sin embargo apunta, esos escombros han conservado pese a todo una tradición que se basa en el dominio de la palabra. Continuando con la importancia de la lengua, Robert M. Laughil escribe "El genio del tzotzil" con la intención de presentar la importancia del tzotzil y la complejidad de la lengua. Para el autor, el genio de una lengua radica en su capacidad de expresar la personalidad de sus hablantes y la visión del mundo. Repetición, metáfora y analogía conforman las figuras poéticas que permiten a los tzotziles recordar constantemente que son parte del mundo natural. En "Historia de los orígenes; la fabricación del mam", un poeta, Nathaniel Tarn, y un músico pintor, Martin Pretchtel, recrean la historia de la creación del mam. Obra teatral que intenta dar cuenta de la forma en que los creadores logran construir un poderoso dios hecho de madera: el mam. "El 'huipil' de la virgen de Magdalenas" de Marta Turok es un extraordinario trabajo en el que, a través de la elaboración del huipil de la virgen, se da cuenta de la historia del pueblo de Santa María Magdalena, municipio de Chenalhó, Chiapas. El huipil, refiere la autora, es historia y una forma de llevar la palabra. Trabajo que por otra parte ya había sido publicado en el libro *Cómo acercarnos a la artesanía* de la misma autora (1988). La originalidad del trabajo bien amerita que se hubiera incluido en esta obra, aunque pudo haberse hecho la anotación de su previa publicación. Por su parte, Alain Breton presenta "Una infinita necesidad de antepasados". Una aldea quiché del altiplano de Guatemala y la fiesta del apóstol San Pedro son el escenario de su trabajo etnográfico y le permiten destacar la importancia de los antepasados y la de los santos católicos. La celebración y el ritual que la acompaña no es más una forma de seguir renovando una especie de contrato que liga a los hombres con su sociedad y la naturaleza, apunta Breton. Los antepasados, presentes en el tiempo, en el espacio ritual y en la toda la vida social son parte de la memoria y conforman la historia. Filiberto Chali, José Eladio Mux y Samuel Sotz presentan "Para recordar". Con un texto de Nicole Dagnino, se muestra una serie de cuadros que dan cuenta de diversos aspectos de la vida de Comalapa, Guatemala; tierra de artistas recreada en diversas imágenes.

La cuarta parte del libro, *Violencias y resistencias*, está integrada por siete traba-

jos que relatan la historia de despojos, pero también de resistencia; un presente que se nutre de la cruel represión y la obligada decisión del refugio. En "Los tiempos del zorro hipócrita", Michel Boccara, a través del discurso de un testigo maya imaginario y de su propio discurso, apoyado por Los libros del Chilam Balam, los relatos míticos contemporáneos y numerosos documentos coloniales, realiza una crónica. El etnólogo cineasta intenta entender el simbolismo presente en el discurso del primero para dar cuenta del hecho histórico. Este autor también plasma la creencia de los mayas en que su linaje resurgirá algún día. Por su parte, Guilles Bataillon, en "De milagros y revueltas", incursiona por dos de los movimientos más estudiados en la historia de Chiapas: el de Cancuc en 1712 y Chamula en 1868. El autor resalta la importancia y el papel de los fiscales indígenas en dichos movimientos. Se pregunta si las formas de resistencia "pasivas" no son la expresión de la vital empresa de autoafirmación. Jan de Vos en "Lacandonia; la frontera perdida" presenta un trabajo más, pero no menos valioso, de los muchos que ha realizado, sobre los lacandones. Años de investigar sobre el tema y su agilidad literaria le permiten darnos a conocer una historia, la triste historia de un pequeño grupo de lacandones arrastrado a la ruina por la destrucción de la selva tropical. No escapa a su pluma el dar cuenta de su origen y los diversos momentos de la historia que han tenido que recorrer su frontera; huyendo de otros hombres, de la explotación y aun de su propia destrucción. Sus últimas palabras "Medio millar de lacandones han quedado atrapados en la vorágine, obligados a asimilar, en 30 años, un proceso de aculturación que a otros les ha tomado siglos de adaptación. Esta marcha forzada los conduce al desequilibrio ecológico y a la muerte cultural, dos tragedias que no sólo a ellos los amenazan. ¿Cómo habrán de sobrevivir si a su alrededor, en todo el planeta, se derriban los árboles y se abaten las estrellas?" (189). Ilustran por demás la forma en que realiza su relato. En "La otra tierra del apartheid". Yvon⁴ Le Bot aborda un aspecto de gran relevancia en la guerra de treinta años llevada a cabo en Guatemala. El autor apunta que detrás de toda la violencia de la lucha revolucionaria estaba presente el poder simbólico del ladino sobre la población indígena y sus tradicionales enclaves comunitarios, es decir, en palabras del autor, problemas de identidad. La comunidad indígena y su relación con los ladinos es el hilo conductor del trabajo. Le Bot enfatiza que la voluntad de emancipación indígena sólo podrá triunfar cuando la revolución democrática se lleve también a cabo en las mentes e instituciones, en la instauración de relaciones, entre indígenas y ladinos, basadas en el principio de igualdad y reciprocidad (p. 197). Por otra parte, extraído del libro *Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia*, se presenta "La muerte de un hermano". Rigoberta Menchú narra la patética escena de la tortura brutal e irracional ejercida por los "kaibiles", los más criminales de los soldados guatemaltecos, contra integrantes de una comunidad indígena. Mario Humberto Ruz, con su ya acostumbrada sensibilidad narrativa escribe "La flor de la noche: memorial de refugio"; trabajo que realiza tomando como punto de referencia un texto del libro sagrado, el *Chilam Balam de Chumayel*, en el que se somete a prueba a los que pretenden recuperar el señorío maya. Pétalo a pétalo se inició el éxodo de los guatemaltecos, apunta